

Розклад богослужінь на березень місяць 2012 р.

<u>Неділя, 4^{го}</u>	Неділя торжества православ'я. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Середа, 7^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 10^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 11^{го}</u>	2-га великого посту. Григорія Палами. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія та панахида за спокій душі Тараса Шевченка.
<u>Середа, 14^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 17^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 18^{го}</u>	Хрестопоклонна неділя. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 4:00 веч. Спільна постова вечірня у нас.
<u>Середа, 21^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 р.
<u>Субота, 24^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 25^{го}</u>	4-та великого посту. Год. 8:45 р. Обідниця в англ. мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 4:00 веч. Спільна постова вечірня у парафії св. Катерини.
<u>Середа, 28^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 р.

***Увага:** Сповідь буде перед кожною Службою Божою за пів години до початку.*

Погляд у майбутнє ...

ПРИГАДУЄМО, що 11^{го} березня, в неділю, переводимо стрілки годинників на одну годину **вперед**. Краще зробити це у суботу вечером, щоб вчасно вспіти на Службу Божу.

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ

відбудуться у середу, 14^{го} березня о 7:00 веч. у парафіяльній залі. Присяга членів новообраної управи буде у неділю, 4 березня. Кожний член управи зобов'язаний приступити до св. сповіді і причастя.

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ відбудуться у понеділок 5^{го} березня, о 12:30 п.пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

УЧНІ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ приготували програму в честь нашого славного поета Тараса Шевченка. Програма відбудеться у неділю, 11^{го} березня після Церковних Богослужень у парафіяльній залі.

ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР вібудеться у неділю, 1^{го} квітня, від 11:00 р. до 2:00 по обіді. Приходьте і запросіть ваших друзів, співробітників та сусідів. Окрім чудового вибору писанок і смачного печива можете поїсти смачний обід.

Просимо жіноцтво парафії принести домашнього печива, а особливо паски і бабки на продаж на Великодній базар. Будь-

ласка зголосіться хто може допомогти на залі чи на кухні в цей день. Безмежно дякуємо за вашу участь.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я
наших братів і сестер:

Зої Семенець, яка перебував в лікарні, а тепер
виздоровлює дома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе їй перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

БІБЛІОТЕКА

До парафіяльної бібліотеки надійшли ще нові книжки. Від пані Кіри Цареградської книжка Генрика Сенкевича, По Хліб, оповідання про злидні польських пересиленців до Америки в кінці 19-го століття. Від пана Івана Карп'яка, Всесвітня Історія, 1914-1939, П.Б. Полянського, друкована 2002 року, підручник для 10-ї класи. Щире їм спасибі.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Подані читачі щедро подарували гроші на видавництво церковного "Бюлетня." Хто має бажання

подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Євгенія Вітрик	\$30.00
----------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священника. Щоб інформації були включені у наступому бюлетні просимо подавати повідомлення від 1^{го} до 1^{5го} відповідного місяця.

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодоці, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. Хто має бажання приготувати таку перекуску просимо записатися в календар який висить на стіні біля кухні. А тим хто це робив і буде робити велике Вам спасибі.

Роздуми про Великий піст

Одним із встановлених Церквою засобів духовно-морального вдосконалення людини є піст. Православна Церква завжди підкреслює, що він є засобом, за допомогою якого християнин може духовно зростати і внутрішньо змінюватись, відкриваючи своє серце для Благодаті Божої. Піст згадується вже в перших главах Священого Писання. За словами Василя Великого, піст є сучасником

людства, оскільки був встановлений Богом ще в Раю. Так у книзі Буття читаємо: «І заповів Господь Бог людині, сказавши: від усякого дерева в саду ти будеш їсти, а від дерева пізнання добра і зла не їж від нього, бо в той день коли ти з'їси від нього, смертю помреш» (Бут.2,16-17).

Церква встановила для всіх християн багатоденні пости: Великий, Апостольський (Петрівка), Успенський і Різдвайний, які передують великим святкам і служать приготуванням до їх святкування, а також одноденні пости: у середу і п'ятницю, свята Воздвиження Хреста Господнього, Усікновення глави святого Іоана Предтечі та ін.

Головною метою посту є викорінення гріха. Святитель Іоан Золотоустий з цього приводу вказує: «Хто молиться з постом той має два крила, що легші самого вітру; він швидше вогню і вище землі; тому, такий особливо є ворогом і воїном проти демонів, так як немає сильніше людини, що щиро молиться і постить». Тим, хто сприймає піст як дієту і можливість схуднути, він на користь не піде.

Піст у християнському розумінні є також засобом стягання Духа Святого. На це призначення вказує святий Серафим Саровський: «Піст, молитва і будь-які інші справи християнські, якими б добрими вони не були, не є метою християнського життя, а слугують головними засобами для її досягнення. Істинна ж мета християнського життя – стягання Духа Святого Божого. Піст і молитва, милостиня і добрі справи, що здійснюються в ім'я Христа – є дійсними засобами для стягання Святого Духа. Тому що добро, зроблене заради Нього, дарує вінець правди не тільки в житті майбутнього віку, але і в земному житті переповнює благодаттю Духа Святого».

Піст справедливо можна назвати ліками, а час посту – лікуванням, що є найбільш правильним його розумінням. Проте навіть найефективніші ліки часто виявляються некорисними внаслідок невміння правильно ними користуватися. Потрібно знати, коли їх приймати і в якій кількості, також враховувати тілесну міцність хворого, спосіб його життя та багато іншого. Так порівняння посту з ліками показує, що людина, яка не постить, перебуває у хворобливому стані і не бореться з хворобою. Піст слугує ліками в духовному житті, коли є відхилення від нормального, здорового стану. Таку ситуацію спостерігаємо всюди. Якщо б людина будувала своє життя уважно, проявляючи прискіпливість по відношенню до духовних предметів, якщо б їжу вживала лише для підтримання фізичного стану організму, і все життя проводила в добрих справах, – то не було б потреби у пості. Але, оскільки людська природа нестійка і не схильна до утримання від надмірностей, Всевідаючий Господь дав людині ліки у вигляді посту, щоб відволікти її від розкоші і направити життєві піклування тільки на потрібне.

Церковне вчення про піст розглядає цей подвиг як головну передумову до спасіння. Кожен християнин потребує як тілесного, так і духовного посту. Тільки завдяки цьому подвигу людина спробує підкорити своє тіло духові, краще пізнати свої природні потреби і навчитись ними керувати на благо душі. Незважаючи на видиму легкість, насправді цей подвиг здобувається великими зусиллями, і не через те, що людині важко опанувати бажання смачної їжі, а тому, що постячись, вона бореться зі своїми гріховними пристрастями. І якщо піст істинний, то вона, з Божою допомогою, обов'язково їх переможе.

У березні день народження мають:
March birthday celebrations:

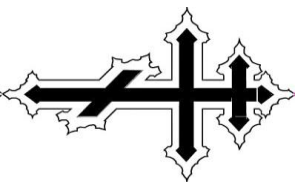
2 ^{го}	Віктор Недовба	2 nd	Victor Nedovba
3 ^{го}	Іван Орел	3 rd	Ivan Orrell
4 ^{го}	Катерина Сандер	4 th	Katherine Sander
6 ^{го}	Михайло Каркоць (ст.)	6 th	Michael Karkoc (sr.)
9 ^{го}	Іванка Баранівська	9 th	Ivanka Baranivska
9 ^{го}	Леон Гуца	9 th	Leon Hushcha
9 ^{го}	Др. Анна Міненко	9 th	Dr. Anna Minenko
17 ^{го}	Микола Денисюк	17 th	Mykola Denysiuk
19 ^{го}	Адріян Давидович	19 th	Adrian Davidovich
19 ^{го}	Зоя Семенець	19 th	Zoya Semenec
26 ^{го}	Йосип Мосейчук	26 th	Josef Moseychuk
27 ^{го}	Петро Гахов	27 th	Peter Hachow
27 ^{го}	Олександр Полець	27 th	Alexander Poletz
28 ^{го}	Стейсі Каркоць	28 th	Stacey Karkoc

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



СНУРСН
ВУЛЛЕТИН



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stnstuoc@yahoo.com

Website: stnstuoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

Schedule of services for the month of March 2012

<u>Sunday, 4th</u>	Orthodoxy sunday. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Wednesday, 7th</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 10th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 11th</u>	2nd Sunday of the Great Lent. Gregory Palamas. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy and Panakhyda service for Taras Shevchenko.
<u>Wednesday, 14th</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 17th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 18th</u>	Holy Cross veneration. 8:45 a.m. English service. 10:00 a.m. Divine Liturgy. 4:00 p.m. Unified Lenten vespers at St. Katherine's.
<u>Wednesday, 21st</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 24th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 25th</u>	Holy Cross veneration. 8:45 a.m. English service 10:00 a.m. Divine Liturgy. 4:00 p.m. Unified Lenten vespers at our church.

Wednesday, 28th	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
-----------------------------------	--

Attention: *Anyone wishing to partake in Holy Communion should arrive for confession ½ hour prior to the Divine Liturgy.*

Looking Ahead.....

DAYLIGHT SAVINGS TIME – Remember to turn your clocks one hour ahead on Saturday night, before March 11th.

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, March 14th at 7:00 p.m. in the church hall. Sunday, March 4th all members of the newly-elected church board will take the oath of office. Confession for board members will be heard ½ prior to the celebration of the Divine Liturgy.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next meeting on Monday, March 5th at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold their biggest fundraiser of the year, the annual Palm Sunday Easter Egg and Bake Sale on Sunday, April 1st, 11:00 a.m.—2:00 p.m. Please help support our church's sisterhood by attending and inviting your friends, family, co-workers and acquaintances. Donations of home baked items, especially paskas and babkas will be very much appreciated. Thank you in advance for your support.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Zoya Semenec was in the hospital and is now home. May the good Lord help her through her illness and to make a full recovery.

LIBRARY

The Parish Library has received two new interesting books. Mrs. Kira Tsarehradsky has donated Po Khlib, by Henryk Sienkiewicz, a book of 7 short stories about the hardships of Polish immigrants in America at the end of 19th Century. Mr. Ivan Karpiak has donated World History, 1914-1939, by P.B. Poliansky, printed in 2002, textbook for 10th grade. Thank you both very much for your donations to the Parish Library.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Eugenia Witryk	\$30.00
----------------	---------

FELLOWSHIP COFFEE HOUR – Everyone is invited to the church hall each Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with exception on the Sundays when memorial services or church dinners are planned. If you want to volunteer to host a coffee hour you may sign up on the chart by the kitchen in the Parish Hall. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, or if you wish to share joyous news, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

The Parish Ukrainian school would like to thank the below donors for their generous holiday contributions and the Baranivsky family for making and donating the cost of producing the letter mailed to parishioners. On Saturday, January 7th we continued the beautiful Christmas caroling tradition by visiting 2 nursing homes and 5 private residences.

Saturday, February 11th our oldest two classes and some of our younger students and parents went on a field trip to learn more about and see the "Antiquities from Ukrainian" exhibit at the Museum of Russian Art in Minneapolis.

Thanks to Pani Wanda Bahmet who delivered an educational lesson in class prior to going to the museum and lead the children on an informational tour while at the Museum. School purchased a wonderful book with photos of exhibit items to donate to the library so even those who were not able to see the exhibit can see what was there. We are also preparing poems and songs for a Taras Shevchenko program and light lunch after church Sunday, March 11th. We look forward to seeing you there.

***St Michael's St George's Ukrainian School 2012
Koliada Donations***

Arthur/Halyna	Breslawec	50,00
Oleksa/Natalie	Breslawec	50,00
Pawlo/Olha	Breslawec	100,00
Alexander/Milisa	Chainyktiv	20,00
Victor	Chebanyuk	20,00
Olga	Chorolec	20,00
Ihor/Maryna	Chowhan	50,00
Anastasia	Craig	100,00
Tetiana	Dawydowycz	20,00
Mary	Dymanyk	20,00
Stefan/Lillian	Golub	30,00
Walter	Hodynsky	10,00
Ewhenia	Hromnycky	10,00
Maria	Ipanis	10,00
Eugene	Jarmey	20,00
Olga/Leon	Jarmulowicz	10,00
Family	Karkoc	67,00
Michael/Nadia	Karkoc	50,00
Peter	Karkoc	50,00

Mariya	Kiryk	20,00
Steve	Konopliv	20,00
Alla	Krivich	25,00
Olga	Krochalk	10,00
Bohdan	Kuczarskyj	50,00
Ihor	Kudanovych	25,00
John & Nancy	Kudanovych	60,00
Evhen	Kumka	50,00
Maria	Litwinczuk	20,00
Salvia	Lobzun	5,00
Boris/Tamara	Niepritzky	10,00
George/Diana	Pasichnyk	25,00
Luba	Perchyshyn	300,00
Guy/Kateryna	Peterson/Breslawec	100,00
Alex/Valentina	Poletz	100,00
Alla	Prawdiuk	10,00
John/Svitlana	Prokopiuk	20,00
Michael/Anna	Prokopiuk	500,00
Jeffrey/Helen	Regan	25,00
Maria	Rudenko	10,00
Anatoliy/Lydia	Schetina	25,00
Maria	Semeniuk	25,00
Sonia	Shewchuk	100,00
Sergey	Vikhrov	20,00
Walter/Julie	Wdowychyn/Pawluk	20,00
Halina	Yarr	25,00
Valentina	Yarr	50,00
Anonymous		10,00
Total		2 367,00

Члени Церковної Управи 2012 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1ший заступник	Василь Мосейчук	612.532.6571
2гий заступник	Віктор Лобзун	763-546-9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Петро Плювак	612.850.9287
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.232.5425
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Мирослава Мосейчук	763.473.3182
	Петро Гахов	612.788.8762
	Маруся Семенюк	612-331-8475

2012 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President	Vasyl Moseychuk	612.532.6571
2 nd Vice President	Viktor Lobzun	763-546-9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	Peter Pluwak	612.850.9287
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.232.5425
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Myroslava Moseychuk	763.473.3182
	Peter Hachow	612.788.8762
	Maria Semeniuk	612-331-8475

VALENTINA YARR – Realtor, CRS,GRI
Direct: (651) 639-6394
Cell: (612) 751-0200
Fax: (651) 639-6418

Edina Realty
2803 Lincoln Drive
Roseville, MN 55113

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker
Direct: (952) 277-3065
Cell: (612) 232-5425
Fax: (952) 591-9060

Bell Mortgage
1000 Shelard Parkway, Suite 500
Minneapolis, MN 55426

akarkos@bellmortgage.com

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop
2782 Fairview Ave. No.
Roseville, MN 55113

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

VIKTOR LOBZUN – owner
Janitorial Services – Commercial &
Residential

Viktor's services
3740 Saratoga Ln. No.
Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568
Cell: (612) 281-8640

Other Services: Window Cleaning – Handyman
Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

TruStone Financial

Office: (612) 379-4969
Fax: (612) 379-9069

301 Main St. NE
Minneapolis, MN 55413

Nick & Danielle Radulovich –
Owners

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel
1918 University Ave. NE
Minneapolis, MN 55418

Office: (612) 789-8869

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –
Attorney at law

HHPM
900 Long Lake Road. Suite 330
New Brighton, MN 55112

Office: (763) 566-8832
Fax: (763) 566-9214
